



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr. general  
6 de marzo de 2008  
Español  
Original: inglés

---

**Asamblea General**  
**Sexagésimo segundo período de sesiones**  
Temas 17 y 32 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo tercer año**

**La situación en el Oriente Medio**

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones  
Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano  
Oriente**

**Carta de fecha 3 de marzo de 2008 dirigida al Secretario General  
por el Representante Permanente de la República Árabe Siria  
ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle adjunta una carta sobre el arranque de raíz de 370 cerezos y manzanos del ciudadano sirio Majed Fadel-Allah Abou-Awad por Israel, la Potencia ocupante, el 23 de febrero de 2008 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 17 y 32 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* **Bashar Ja'afari**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 3 de marzo de 2008 dirigida  
al Secretario General por el Representante Permanente  
de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

[Original: árabe]

3 de marzo de 2008

Israel continúa con su ocupación del Golán sirio, que es contraria a la letra y el espíritu de la Carta de las Naciones Unidas y contraviene las resoluciones pertinentes aprobadas por el Consejo de Seguridad y la Asamblea General.

La constante violación por Israel de las resoluciones de legitimidad internacional y el derecho, las costumbres y los pactos internacionales, incluido el derecho internacional humanitario, es por todos conocida. El Gobierno de Israel, no contento con violar los derechos humanos de la población árabe siria del Golán ocupado, está empeñado ahora en causar además daños al medio ambiente y los medios de subsistencia de la población siria del Golán. En ese contexto, el 23 de febrero de 2008, las autoridades de ocupación israelíes arrancaron de raíz 370 plántones de cerezo y manzano en el Golán sirio ocupado que eran propiedad del ciudadano sirio Majed Fadel-Allah Abou-Awad, residente de la aldea siria ocupada de Buq'ata, con el propósito de modificar la composición demográfica del Golán y menoscabar el sentimiento de identidad de la población con su territorio y su patria.

Las prácticas empleadas por el Gobierno de Israel en el Golán ocupado, especialmente en relación con el arranque de árboles, no son nuevas: forman parte de una política sistemática seguida desde hace tiempo. Anteriormente, el 27 de septiembre de 2007, arrancaron 150 plántones de cerezo pertenecientes a Salim Uwaydat, residente sirio de la aldea ocupada de Majdal Shams. Hacemos a las autoridades de Israel, en su calidad de Potencia ocupante, plenamente responsables de los daños materiales y morales infligidos a los ciudadanos sirios del Golán sirio ocupado como resultado de las agresivas contravenciones de Israel y pedimos a la comunidad internacional y a las Naciones Unidas que asuman su responsabilidad de presionar a Israel para que ponga fin a esas prácticas, que son incompatibles con el Cuarto Convenio de Ginebra y con los deberes de Israel en su calidad de Potencia ocupante.

Mi delegación exhorta a usted y, por su intermedio, a las Naciones Unidas y sus órganos competentes, a exigir a Israel que no vuelva a emplear esas prácticas, que son contrarias a las normas, las convenciones y las costumbres internacionales más básicas.

Mi delegación solicita que la presente carta se distribuya como documento de las Naciones Unidas.

(Firmado) **Bashar Ja'afari**  
Embajador  
Representante Permanente